

English:

Set in Chicago 37 years after the height of Argentina's "Dirty War," *Abuelas* tells the story of a 37-year old Argentine concert cellist whose entire life is thrown into crisis when two strangers show up to her mother's birthday dinner with the intention of exposing a lifelong secret. One of these "strangers" claims to be a child of the disappeared, while the other claims to be the cellist's biological grandmother. The cellist's mother denies their story and the cellist's husband suggests they might be con-artists. Are they, though?

They have a lot of information about her. They have pictures of a woman who looks exactly like her. They claim this woman was her real mother and that she was disappeared. The cellist, who is very close with her mother and raised with love and privilege, does not accept this fable about her identity until... her mother confirms it. The rest of the play is about picking up the pieces of a life blown apart. It delves into the anger and pain of a life stolen and the difficulty of living with a fragmented identity. The cellist flounders as she struggles to absorb the truth about her history. She is untethered and in danger of blowing up her marriage. She travels to Argentina to get answers and try to understand and in the end she reclaims her birth identity and name-- the name her young, imprisoned and disappeared mother gave her at birth. The play asks how one goes on when their entire life is thrown into question by a terrible betrayal. How does one continue after discovering their entire life is a lie? We watch as she struggles to find a way to accept the truth and figure out who she is in the face of everything she has lost. We watch the people around her fight to stay in her life, to stay above the surface and as they cling to their own personal truth and hope. *The Abuelas* incorporates moments of magical realism and heightened theatricality while exploring the heart's capacity for forgiveness even in the face of the harshest betrayal. It asks, what would you do?

En español:

Situada en Chicago 37 años después de la culminación de la "guerra sucia" en Argentina, *Abuelas* cuenta la historia de una violonchelista precisamente de 37 años, cuya vida entera cae en crisis cuando dos desconocidos se aparecen en el cumpleaños de la madre con la intención de revelar un gran secreto. Uno de estos seres dice ser hijo de

desaparecidos, mientras que la otra alega ser la abuela biológica de la violonchelista. La madre de la violonchelista niega todo y su marido piensa que probablemente sean farsantes. ¿Y si no lo son? Al fin y al cabo, parecen tener mucha información sobre la violonchelista, incluyendo fotos de una mujer que es su viva imagen, alegando que esta mujer es su verdadera madre que fue desaparecida. La violonchelista, que adora a su mamá y que fue criada rodeada de amor y privilegio, no acepta esta versión de su identidad. Es decir, no la acepta hasta que su mamá se lo confirma. El resto de la obra trata con el esfuerzo sobrehumano que debe hacer la violonchelista para rescatar su identidad entre los escombros después de semejante explosión y la rabia y desolación que siente, al darse cuenta que su vida ha sido robada y su identidad fragmentada. En la lucha por abarcar esta nueva realidad, la violonchelista se desequilibra emocionalmente, al punto de arriesgar todo, hasta su matrimonio. En un esfuerzo por entender, la violonchelista viaja a Argentina en busca de respuestas y termina reclamando su verdadera identidad y su verdadero nombre, ese nombre que su verdadera mamá, desaparecida y aprisionada le dió al nacer. ¿Cómo hacemos para salir adelante cuando todo se da vuelta ante semejante traición, cuando descubrimos que toda nuestra vida es una mentira? Durante el transcurso de la obra, observamos como la violonchelista trata de encontrarse a sí misma, de saber quién realmente es, a pesar de las enormes pérdidas que esta misma búsqueda de la verdad le ocasiona. A la vez, observamos a sus seres queridos luchando por permanecer en su vida, aferrándose a su propia verdad y esperanza. *Abuelas* incorpora elementos de gran teatralidad y realismo mágico en el afán de explorar nuestra capacidad de perdón hasta en las peores instancias de traición y nos hace la siguiente pregunta: "¿Si esto te pasara a vos, qué harías?"